

18-123

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по учебно-методической работе
А.А. Панфилов

« 06 » 04 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации
(немецкий язык)**

Направление подготовки 47.03.03 «Религиноведение»
Профили подготовки
Уровень высшего образования бакалавриат
Форма обучения очная

Семестр	Трудоём- кость зач. ед, час.	Лек- ции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
5	2/72		36		36	зачет
6	2/72		36		36	зачет
Итого	4/144		72		72	Зачет, зачет

Владимир 2015

ВВЕДЕНИЕ

Программа призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего образования:

- Владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе.
- Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- Обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов.

Программа составлена исходя из того, что иностранный язык для студентов, обучающихся по данному направлению подготовки, является составной частью их будущей профессии. Этим объясняется введение дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)», а также специальный подход к объяснению грамматического материала, отбору речевой тематики и лексики, предлагаемой для активного усвоения. В течение всего времени преподавания этой дисциплины обращается внимание на развитие у студентов логического мышления и языковой догадки, что позволит им овладеть приемами извлечения информации из соответствующих источников, включая учебники, словари, справочники.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» являются:

1. Закрепление, углубление и совершенствование приобретённых навыков иноязычного делового общения с особым акцентом на письменную информационную деятельность, а также диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребляемых лексико-грамматических средств в стандартных коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения;
2. Расширение терминологического словарного запаса в области профессиональной деятельности;

3. Совершенствование умения достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами во всех видах речевой деятельности: устной, восприятию на слух (аудирование), чтении и письме.
 4. Развитие умения самостоятельно работать с научной литературой на немецком языке с целью получения профессиональной информации;
 5. Ознакомление студентов с аутентичными текстами по религиоведению, философии, социологии.
 6. Создание высокой мотивации содействовать налаживанию межкультурных связей, относиться с пониманием и уважением к духовным и религиозным ценностям других народов
- Для реализации основной цели обучения требуется решение комплекса учебных задач, сформулированных в данной программе как конечные требования к уровням подготовки, а именно:
- иноязычные речевые умения устного и письменного общения, такие как чтение и перевод оригинальной литературы разных функциональных стилей и жанров, умение принимать участие в беседе профессионального характера, выражать обширный реестр коммуникативных намерений, владеть основными видами монологического высказывания, соблюдая правила речевого этикета, владеть основными видами делового письма;
 - знание языковых средств и формирование адекватных им языковых навыков, в таких аспектах как фонетика, лексика и грамматика;
 - умение пользоваться словарно-справочной литературой на иностранном языке; умение осуществлять самостоятельный творческий поиск.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (английский)» входит в вариативную часть обязательных дисциплин (Б1юВ.ОД.5) ФГОС ВО по направлению подготовки 47.03.03 «Религиоведение». Входные знания, умения и компетенции студентов формируются на основе освоения ими базовой программы по предмету «Иностранный язык (немецкий)».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник должен обладать следующими общеобразовательными и профессиональными компетенциями:

ОК-5 способностью коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ПК-12 способностью пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и

религиоведческих дисциплин в общеобразовательных организациях базовыми знаниями в области

иностранного языка (чтение текстов)

ПК-26 способностью интерпретировать и представлять в ясной форме содержание и специфические особенности религиозного комплекса с учетом знания иностранного языка (чтение текстов)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: ОК-5

- фонетические, грамматические и лексические структуры устной и письменной речи в определенном объеме;
- словообразовательную структуру общенаучного и терминологического слоя текста по специализации,
- лексику делового, национально-культурного общения, лексическое наполнение деловой корреспонденции.

Уметь: ОК-5, ПК-12

- работать с профессиональной литературой в печатном и электронном виде, т.е. овладеть всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового);
- вести деловую и личную переписку, составлять заявления, заявки; делать рабочие записи при чтении и аудировании текста;
- готовить устные сообщения на заданную тему;
- вести телефонные переговоры;
- аргументировать свою точку зрения.

Владеть: ОК-5, ПК-12, ПК-26

- всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке,
- технологиями работы в среде e-learning

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В
СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ.**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС		
1	Religionswissenschaftliche Untersuchungsebenen Чтение и перевод текстов по специальности Аннотирование и реферирование	5	1-4		8			9	2/25%	Рейтинг- контроль №1
2	Erste geschäftliche Kontakte Religionswissenschaft Quellen und Ertwicklungen Чтение и перевод текстов по специальности Аннотирование и реферирование Сообщение информации, выделение главной мысли Jobsuche. Jobinterview, resume	5	5-9		10			9	2/20%	
3	Religionswissenschaft heute Чтение и перевод текстов Historische Forschung	5	10-13		8			9	2/25%	Рейтинг- контроль №2
4	Weltparlament der Religionen Чтение и перевод текстов по теме с элементами аннотирования и реферирования Das Telefonat	5	14-18		10			9	2/20%	Рейтинг- контроль №3
Всего за 5 семестр					36			36	8/22%	Зачет

1	Die Mystik in den Religionen. Чтение и перевод текстов по специальности по теме с элементами аннотирования и реферирования. Wie kann man Präsentation machen	6	1-4	8	9	2/25%	Рейтинг-контроль №1
2	Die Ur-Religionen. Чтение и перевод текстов по специальности с элементами аннотирования и реферирования Suche der Informationsquellen.	6	5-9	10	9	2/20%	
3	Christentum Чтение и аннотирование текстов по специальности. Составление публичного выступления по теме	6	10-13	8	9	2/25%	Рейтинг-контроль №2
4	Islam Чтение и аннотирование текстов по специальности. Составление презентаций по теме	6	14-18	10	9	2/20%	Рейтинг-контроль №3
Всего за 6 семестр				36	36	8/22%	зачёт
Всего				72	72	16/44%	Зачёт, зачёт

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

(по видам речевой деятельности)

1. Избранное направление профессиональной деятельности.
2. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки.
3. Навыки делового общения

Основной уровень

Изучаемые дисциплины, их проблематика. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области.

Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы. Выдающиеся личности данной науки. Основные школы и открытия.

Научно-технический прогресс и его достижения в сфере профессиональной деятельности.

Письменный перевод научной литературы с немецкого языка на русский.

Техника ведения переговоров и деловых встреч. Заключение контракта о международном сотрудничестве.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли: тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/ отрасли (например, биографии),

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/ квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста/ возможностей личностного развития; диалог-интервью/ собеседование при приёме на работу.

Письмо: написание CV; сопроводительного письма; тезисов письменного доклада.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).

- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point
- Проведение круглых столов. Конференций
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.

В рамках данной Программы рекомендуются использовать рейтинговую систему контроля, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

Рейтинговые системы контроля.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Традиционная система контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных и письменных опросов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

5 семестр

Рейтинг № 1

- Тесты на тему «Ядро предложения» (нахождение подлежащего и сказуемого)
- Перевод с русского языка на немецкий по теме «Научные исследования в области религиоведения»

Рейтинг №2

- Письменный перевод текста объёмом 800 п.зн. «Religionswissenschaftliche Untersuchungsebenen» с немецкого языка на русский.
- Тест на тему «Придаточные предложения»

Рейтинг №3

- Контрольная работа на тему «Инфинитив»
- Написание эссе на тему «Berühmte Theologen Russlands»

6 семестр

Рейтинг №1

- Контрольная работа на тему «Распространённое определение»
- Написание эссе на тему «Mystische Erfahrung in verschiedenen Religionen und Kulturen»

Рейтинг №2

- Лексико-грамматическая контрольная работа на тему «Ur-Religionen»
- Защита презентаций на тему «Древние религии»

Рейтинг №3

- Презентации на тему «Christentum»
- Презентации на тему «Islam»

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТАМ (V-VI семестры)

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод с немецкого на русский язык,
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста
- Сообщение по теме/ подготовка и обсуждение докладов и презентаций на НТК
- Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

Примерный перечень вопросов к устной части зачёта по иностранному языку:

5 семестр

1. Was für eine Wissenschaft ist die Religionswissenschaft?
2. Was ist der Gegenstand der Religionswissenschaft?
3. Was zählt man zu den Subdisziplinen?
4. Wie heissen die theologischen Bereiche?
5. Was ist eine Religion?
6. Was gehört zu den Untersuchungsebenen der Religionswissenschaft?
7. Wie untersucht die Religionswissenschaft Erscheinungsformen und Elemente verschiedener Religionen?
8. Welche Methoden gibt es für die theologische Forschung?
9. Was sind die Quellen der Untersuchung?
10. Wie heissen die Fächer, die sich auf eine einzelne Religion spezialisieren?
11. Welche Fächer stehen mit der Religionswissenschaft im interdisziplinären Austausch?
12. Warum gibt es Beziehungen zur Friedens- und Konfliktforschung?

6 семестр

1. Was wird als mystische Erfahrung bezeichnet?
2. Wie kann die Intensität mystischer Erfahrung gemessen werden?
3. Was ist eine Erleuchtung?
4. Worin besteht Prinzip der göttlichen Einwohnung?
5. Was steht am Anfang der christlichen Mystik?
6. Was ist die aktive christliche Nächstenliebe?
7. Was soll der Suchende treu pflegen?
8. Was ist für den Moment einer Erleichterung charakteristisch?
9. Was ist Christentum?
10. Was gehört zu den zentralen Elementen der christlichen Lehre?
11. Wann wurde Christentum zur Staatsreligion?
12. Wer war Jesus?
13. Was ist mit dem Begriff Got gemeint?
14. Was muss die katholische Kirche endlich begreifen?
15. Warum ist die Bergpredigt von Jesus von Bedeutung?
16. Warum ist der Islam die zweitgrösste Weltreligion?
17. Warum ist der Islam eine monotheistische Religion?
18. Wie heissen die fünf „Säulen“ des Islam?

19. Wie stehen Islam und Krieg miteinander?
20. Wie können Sie „den Dschihad“ erklären?
21. Was bedeutet der Begriff „Euroislam“?

Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи;

Задания для самостоятельной работы студентов

5 семестр

- Подготовьте сообщение на тему «Was ist eine Religion?»
- Проработайте самостоятельно грамматические темы «Инфинитив» и «Придаточные предложения» и выполните по ним упражнения
- Подготовьте диалоги на тему «Methoden und Quellen der theologischen Forschung»
- Составление глоссария по теме «Die Religionswissenschaft»

6 семестр

- Напишите эссе на тему «Was ist eine Erleutung?»
- Подготовьте презентацию на тему «Christentum»
- Подготовьте презентацию на тему «Islam»
- Подготовьтесь к дискуссии на тему «Islam und Krieg»
- Составление глоссария по теме «Christentum und Islam»

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе.

К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

Литература

а) Основная

1. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20980>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Иванов, В.М. Развитие навыков устной речи на немецком языке [Электронный ресурс] : учебно-метод. пос. / В.М. Иванов. - М.: РАП, 2013. - 92 с. - ISBN 978-5-93916-384-2. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=517314>
3. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д.А. Паремская. – 14-е изд., испр. – Минск : Вышэйшая школа, 2014. – 351 с. - ISBN 978-985-06-2448-2. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=509597>
4. Даванкова Е.Г. Немецкий язык для студентов-историков [Электронный ресурс]: практический курс. Учебное пособие/ Даванкова Е.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2013.— 368 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54642>.— ЭБС «IPRbooks»,

б) Дополнительная

1. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>
2. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В 2 / Н.В. Мелихова, С.В. Евтеев, А.Ю. Крашенинников - М.: МГИМО, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806169.html>
3. Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell [Электронный ресурс]: учебно-методич. комплекс: уровни В2-В2+ / Т.И. Бархатова - М.: МГИМО, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html>
4. Васильева М.М., Васильева М.А. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с.: ISBN 978-5-98281-185-1, <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=474619>

в) Интернет-ресурсы (компьютерные курсы для изучения немецкого языка)

1. <http://www.de/z/jetzt/dejart63/deiprv63.htm>
2. <http://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehmaterialien/ueberblick-gra1.php#pas>
3. <http://www.goethe.de/z/jetzt/de>
4. [www. Deutsche.welle.ru](http://www.Deutsche.welle.ru)
5. www.deutsch-perfekt.ru
6. www.deutsch.als.Fremdsprache.ru
7. www.translate.ru
8. <http://www.goethe.de/>
9. <http://www.hueber.de/>
10. <http://www.rusdeutsch.eu/>
11. <http://www.rusdeutsch.ru/>
12. <http://www.mdz-moskau.eu/>
13. <http://www.berlin.de/>
14. <http://www.studygerman.ru/online/>
15. <http://www.dw-world.de/german>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная лаборатория №225-3. Оборудование: проектор EPSON EH-TB550, экран на штативе, электротехническое оборудование.

Учебная аудитория №513-3. Оборудование: проектор ACER XD 1270D, ноутбук FUJITSU SIEMENS Esprimo, доска настенная.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки
47.03.03 «Религиоведение»

И профилю подготовки _____

Рабочую программу составил: доцент кафедры ИЯПК, к.пед.н. Мр Е.П. Марьчева

Рецензент: вице-президент Торгово-промышленной палаты Владимирской области
Куз Д.В. Кузин

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 7/3 от 5.04.2015 г.

Зав.кафедрой ИЯПК Мр Е.П. Марьчева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии
направления 47.03.03 «Религиоведение» (багалавриат)

Протокол № 7а от 6.04.2015 г.

Председатель комиссии А Е.И. Аринин

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____